

HİCAZKÂR MUVAŞŞAH | موشح حجاز كار

Mürru't-Tecennî | مر التجني

الحن قديم
Beste-i Kadîm

10

يا حَيِّ مُعَالَ دِي بَ غَنِي جَدَّ تَرَالَتْ مُزْ آه
يا غَيِّ وَ لَا دَ غَنِي عَدَّ أ تَنْدَ لَا آه

3

يا حَيِّ مُعَالَ دِي بَ غَنِي جَدَّ تَرَالَتْ مُزْ آه
يا غَيِّ وَ لَا دَ غَنِي عَدَّ أ تَنْدَ لَا آه

5

أَدَّ غَنِي تَنْدَ تَرَالَتْ حُ لَا آه
وَ غَنِي فَتْدَ قُ عَشَّ فَالْ لَا آه

6

أ مان أ مان أ مان أ يا حَيِّ حَيِّ حَيِّ لَا رِي
أ مان أ مان أ مان أ يا حَيِّ حَيِّ حَيِّ لَا رِي

8

يا رَمَّ عُمَّ يا ليل يا ليل لي ليل لي ليل يا مان أ مان

10

1. حَسَّ لِي لَ لِي يا لِي لِي لِي لِي لِي
2. حَسَّ لِي لَ لِي يا لِي لِي لِي لِي لِي

12

وَالْدَ دِي وَجَّ نَ رَا نِيَّ وَ مِي رَا غَ بِي حَسَّ بِي

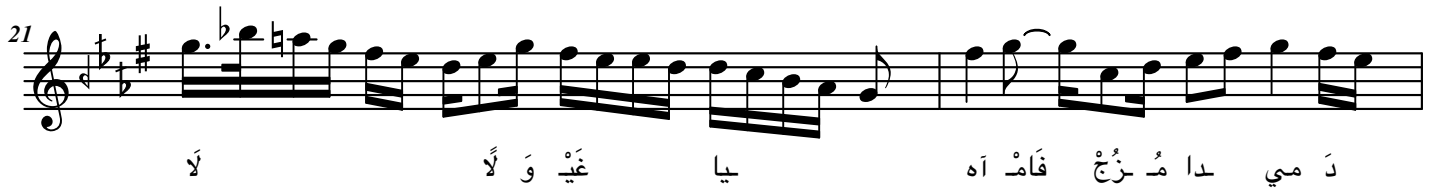
14

وَ حَمِي هَ عَ دَمَّ وَالْدَ دَمَّ

15 
 أمان أمان أمان أدي يُجَنِّكَ ما

17 
 يا حرم عم يا ليل يا ليل لي ليل لي يا ليل يا ليل أمان

19 
 دمي دام زُجْ فام آه لي لل لي يا لي يا ليل

21 
 دمي دام زُجْ فام آه يا غَيْ وَ لَّا لَّا

23 
 و خني غنْ وَ رَبْ وَ اشدْ آه يا غَيْ وَ لَّا لَّا

25 
 أمان أمان أمان أمان أيا هيس كَأْ لَّا

27 
 يا حرم عم يا ليل يا ليل لي ليل لي يا ليل يا ليل أمان

29 
 لي لل لي يا لي يا ليل نهاية
 براق أدش
 Burak ADAŞ
 SON

Ey güzel yüzlü sevgili, bu cefâ artık yeter.
Ey salınışı güzel sevgili, beni kadehine erdir.

مَرَّ التَّجَنِّي بِدِيْعِ الْمُحْيَا
حُلُو التَّنَنِّي أَدْر لِي الْحُمَيَّا

Nâz edip görmezden gelerek benden uzaklaşma.
Çünkü aşkın beni yok ediyor.
Süreyyâ yıldızı nerede, ben nerede?*1

لَا تَنَأْ عَنِّي دَلَالًا وَ غِيًّا
فَالْعَشْقُ فَنِّي وَ أَيْنَ الثُّرَيَّا

Bana aşkım ve vecd ateşi yeter.
Gözyaşlarım sağanak gibi aktı da fayda vermedi.

حَسْبِي غَرَامِي وَ نِيرَانِ وَ جُدِي
وَ الدَّمْعُ هَمِّي وَ مَا كَانَ يُجْدِي

Şarâbımı doldur ve "al yanağım"*2 de.
İç ve şarkı söyle .
Haydi kadehe!

فَاْمَزْجُ مُدَامِي وَ قُلْ هَاكَ خَدِّي
وَ اشْرَبْ وَ غَنِّ وَ لِلْكَأْسِ هَيَّا

*1 Bu ifâde bahsi yıldıza benzeterek ne kadar erişilmez
durduğuna vurgu yapar.

*2 Bu ifâde teslimiyeti ifade etmek için kullanılır:

Al, yanağım senin. İster öp, ister vur... Ben sana aitim.
İster şâd et, ister nâşâd.